

# UNIVERSITY OF TORONTO QUARTERLY

Complete archive of regular and special issues  
available in print and online at  
**UTQ Online and Project MUSE**  
[bit.ly/utqonline](http://bit.ly/utqonline) [bit.ly/UTQpm](http://bit.ly/UTQpm)

**Special issues include:**

To Make a Difference: A Memorial  
Tribute to Chelva Kanaganayakam

Special Commemorative Section on  
Edward Said (1935-2003)

The Critical Work of Law and  
Literature

Writing the Foreign in Canadian  
Literature and Humanitarian  
Narratives

Operatics: The Interdisciplinary  
Workings of Opera

The Future of Northrop Frye:  
Centennial Perspectives

The William Blake Project

The Genius of the Shore: Essays  
Honouring the Life and Work of  
Balachandra Rajan

La poésie des romanciers /  
Novelists on the Novel

The Song is You: Opera, Lyrics, and  
Literary Studies

Models of Mind and Consciousness

Robertson Davies Reconsidered

Discourses of Security, Peacekeeping

Narratives, and the Cultural  
Imagination in Canada

Rabindranath Tagore: Facets of  
a Cultural Icon

Milton in America

The University in Ruins:  
Responses to Bill Readings

*Coming soon...*

**"Publics for the Humanities?"**

(UTQ 85.4, Fall 2016)

The essays in this issue develop four  
conversations about how the humanities  
engage or should engage with the array  
of publics that characterise local and  
global cultures in the twenty-first century.  
What modes of engagement matter for  
humanities centres and scholars? What  
can we learn from our publics as well as  
bring to them?

This collection brings together scholars  
from North America, Europe, Africa  
and Australasia to develop a global  
perspective on issues that have changed  
radically since the broadcast and public  
lecture era of the mid-twentieth century.

**Complete University of Toronto Quarterly archive**  
3500+ articles and reviews – from 1930 to present  
[bit.ly/utqonline](http://bit.ly/utqonline)

Colloque annuel de l'association canadienne de littérature comparée

# COMMUNAUTÉS ET COMPARATISME

UNIVERSITÉ DE CALGARY | MAI 28-30-2016



# ENGAGING COMMUNITIES COMPARATIVELY

UNIVERSITY OF CALGARY | MAY 28-30-2016

Annual Meeting of the Canadian Comparative Literature Association

**CONGRÈS DES SCIENCES HUMAINES  
CONGRESS OF THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES**

Annual Meeting of the Canadian Comparative Literature Association (CCLA)  
Colloque annuel de l'association canadienne de littérature comparée (ACLC)

**Engaging Communities Comparatively  
Communautés et comparatisme**

**University of Calgary 2016  
May 28-30 mai**

**PROGRAM**

Conference Program Chair/ Présidente du colloque:  
**Jessica Tsui-Yan Li, York University**

## VENDREDI/ FRIDAY

May 27 mai 2016

EXECUTIVE BOARD MEETING

*(for members of the executive)*

16:00-18:00 Room/ Salle: Hotel Alma – Montgomery Room

## SAMEDI/ SATURDAY

May 28 mai 2016

9:30-10:30

**Keynote Address/ Conférence d'honneur**

Chair/Présidente: **Jessica Tsui-Yan Li**, York University

Room/Salle: Science Theatres 128

**CHRISTOPHER LEE**

University of British Columbia

“Passages of Community in Chinese Canadian Writing”

10:30-11:00 BREAK/ PAUSE (coffee/café)

### SESSION 1/SÉANCE 1

**11:00 – 12:30**

**Comparative Literature and Nation /**

**La littérature comparée et la nation**

Chair/Président: **Markus Reisenleitner**

Room/Salle : Science Theatres 128

**Paul D. Morris**, Université de Saint-Boniface, “Comparative Literature and the Re-Writing of the Canadian Nation”

**Daniel Fried**, University of Alberta and **Yanyu Zeng**, Hunan University of Science and Technology, “The “Academic Uncanny”: Transnational Literary Research and Incompatible Scholarly Systems”

**Shumaila Hemani**, University of Alberta, “Literary Modernity in Sind, Pakistan: The Impact of the First Publication of Shah-jo-Risalo during the British Raj”

**Vernacular Knowledge in Comparative Contexts /**

**Le savoir vernaculaire en contextes comparatifs**

Chair/Présidente: **Doris Hambuch**

Room/Salle: Science Theatres 125

**Monique Tschofen**, Ryerson University, "Vernacular Theory: Philosophical Homesickness and the Homemade in the Cinema and Installation Art of Kelly Egan and Gariné Torossian"

**Aleksandra Bida**, Ryerson and York Universities, "At Home in "The Ever Constant Ineffable" And Branded Language: The Cosmopolitan Vernacular of David Mitchell's *Cloud Atlas* and The Tykwer/Wachowskis Film Adaptation"

**Andrea Valente**, York University, "Shaking Knowledge with Humour: Vernacular Talk in Stand-up Comedy by a Woman with Cerebral Palsy"

12:30 – 13:30 PAUSE/ BREAK (*lunch options on campus*)

## **SESSION 2/SÉANCE 2**

### **13:30 – 15:30 pm**

#### **Cross-culture in Theatre, Cinema and Photography / L'interculturel au théâtre, au cinéma et en photographie**

Chair/Président: **Jerry White**

Room/Salle: Science Theatres 128

**Rubelise da Cunha**, Universidade Federal do Rio Grande, "In the Rhythm of Cree Samba: Transculturality and Decolonization in Tomson Highway's Theatre"

**Carlo Coen**, York University, "Italian Cinema and Its Relation with the Cinema of Independent India"

**Irene Sywenky**, University of Alberta, "Postfeminist Entrapments: Constructing the Female Body in Transnational TV Crime Drama"

**Pietro Giordan**, York University, "Life Is Not Complete without Drama: Ideology, Self-censorship and Agency in the New Singaporean Theatre"

#### **Suburban Chic in Literature, Film, and Photography / Le chic de la banlieue en littérature, film et photographie**

Chair/Présidente: **Monique Tschofen**

Room/Salle: Science Theatres 125

**Barbra Churchill**, University of Alberta, "Gaslight in the Suburbs: Chick Noir and the Modern Gothic"

**Susan Ingram**, York University, "From Beer to Bling: Reimagining Vienna's Vorstadt in Michael Riebl's *Planet Ottakring*"

**Elena Siemens**, University of Alberta, "Walls and Flowers: Marginal Spaces in Fashion Ads and Photography"

**Kathryn Franklin**, York University, "Local Glamour? Engaging the Spaces, Challenges and Language of Glamour in Phyllis Brett Young's *The Torontonians*"

15:30 – 16:00 pm BREAK/ PAUSE (coffee/café)

16:00 – 18:00 **Annual General Meeting/ Assemblée générale annuelle**  
Room/Salle: Science Theatres 128

18:30 pm+ **CCLA Soirée de l'ACLC**  
**Kilkenny Irish Pub**  
(Address: #500-3630 Brentwood Rd NW, Calgary, AB)

## **DIMANCHE/ SUNDAY** **May 29 mai 2016**

### **SESSION 3/SÉANCE 3** **9:30 – 11:00**

#### **Community and Environment / Communauté & environnement**

Chair/Présidente: **Jeanne Mathieu-Lessard**

Room/Salle: Science Theatres 128

**Béatrice Trotignon**, Université de Paris-Dauphine, "Looking for the Language of Community in Eleni Sikelianos's *The California Poem* and *Body Clock*"

**Arnaud Huftier**, Université de Valenciennes, "Margaret Atwood et la mort de la nature : le paysage comme bien commun"

**Lambert Barthelemy**, Université de Poitiers, "Communauté, critique, environnement : un enjeu majeur pour la littérature comparée"

**Alternative Modernism and Decolonization /  
Modernisme alternatif et décolonisation**

Chair/Président: **Pietro Giordan**

Room/Salle: Science Theatres 125

**Ana Lúcia Beck**, King's College, "“Silent Landscapes: A Comparative Approach of Jose Leonilson and Louise Bourgeois”

**Yan Wang**, University of Alberta, "A Chinese Republic of Letters: Reflections on the Reception of Mo Yan's *Frog*"

**Bruno Cornellier**, University of Winnipeg, "Iroquois Separatists and "Nègres blancs": Paradoxes of Decolonization in Québec"

11:00 – 11:15 PAUSE/ BREAK (coffee/café)

**SESSION 4/SÉANCE 4  
11:15 – 12:45**

**Literary Modernity / La modernité littéraire**

Chair/Président: **Lambert Barthelemy**

Room/Salle: Science Theatres 128

**Jeanne Mathieu-Lessard**, University of Toronto, "L'humour et l'emprisonnement social. The Fool, the Rogue and the Clown."

**Esra Tasdelen**, North Central College, "Literary Modernity in the Syrian Christian author Jurji Zaydan and the Turkish author Ahmet Hikmet Muftuoglu"

**Xiaolei Hou**, University of Calgary, "Inbetween Generation of Chinese Canadian – Larry Wong's *Dim Sum Stories: A Chinatown* (2011) and May Q Wong's *A Cowherd in Paradise: From China to Canada* (2012)"

**Trauma, the Other, and Diaspora / Le trauma, l'autre et la diaspora**

Chair/Présidente: **Elena Siemens**

Room/Salle: Science Theatres 125

**Jenna Brooke Sunkenberg**, University of Toronto, "Comparative Approaches to Trauma"

**Sabujkoli Bandopadhyay**, University of Alberta, "The Politics of Engagement in *I, Rigoberta Menchu*: Literary Connections Between the Have-It-All and the Have-Nots in the Genre of the Testimonio"

**Rama Hamarneh**, University of Texas, "Zaydan Interpreting Sudan: An Arab Perspective on the Gordon Expedition"

12:45 – 13:45 BREAK/ PAUSE (lunch options on campus)

**SESSION 5/SÉANCE 5**  
**13:45 – 15:45**

**Representations in Women's Writing /  
Représentations dans l'écriture des femmes**

Chair/Présidente: **Susan Ingram**

Room/Salle: Science Theatres 128

**Lourdes Arciniega**, St. Mary's University, "Fixating on and Fixing the African American Woman's Representation of Self in Modern Periodicals"

**Jessica Tsui-Yan Li**, York University, "Literary Imagery of Modern Chinese Women's Fashion in Eileen Chang's Works"

**Magali Sperling Beck**, Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), "'Experiencing It Through the Skin': Contemporary Canadian Women Writing on Travel"

**Doris Hambuch**, United Arab Emirates University, "To Want and to Want Not: "Barbie-Q" by Sandra Cisneros and "The Couch" by Fatima H. Al Mazrouei"

**Print Culture, the Other, and Diaspora /  
La culture de l'imprimé, l'autre et la diaspora**

Chair/Président: **Kevin Wilson**

Room/Salle: Science Theatres 125

**Stephen Cruikshank**, University of Alberta, "The Prostitution of Print: The Demoralization of Print Culture During Cuba's Special Period"

**Xuanying Wang**, University of Alberta, "A Study of Double Gender in Female Characters: Dian Chan in *The Romance of Three Kingdoms*"

**Michael J Brisbois**, Grant MacEwan University, "Border Studies and Minor Modernisms"

**Svitlana Panenko**, University of Alberta, “Breaking with the Community: Strategies of Marginalization in Contemporary Eastern European Photography”

15:45 – 16:00 PAUSE/ BREAK (coffee/café)

**SESSION 6/SÉANCE 6**  
**16:00 – 17:30**

**Food, Art, and Space / La nourriture, l’art et l’espace**

Chair/Présidente: **Jessica Siu Yin Yeung**

Room/Salle: Science Theatres 128

**Albert Braz**, University of Alberta, “Bahai Cuisine and Other Delicacies: Canadian-Brazilian Cultural Encounters and the Unseen Neighbour”

**Helen Yilun Huang**, University of Oregon, “The Birth of an American Staple Fruit: Reading Bananas from Cookbooks, Recipes, and Home Magazines”

**Inga Untiks**, York University, “Is This Art?: Turner’s Legacy and the Permutations of Contemporary Art Practice”

**Nationalism and Literature / Nationalisme et littérature**

Chair/Président: **Daniel Fried**

Room/Salle: Science Theatres 125

**Andrea Speltz**, University of Waterloo, “Cosmopolitanism and Nationalism in Literary Responses to the Seven Years’ War”

**Haiyan Xie**, University of Alberta, “National Salvation and the Paradoxes of Lu Xun’s Translation”

**Lisandra Sousa**, The King’s University, “Fernando Pessoa’s Heteronyms as a Nationhood of ‘Invisible Translators’”

17:30-19:00 **President’s Reception/Réception du recteur**

Room/Salle: Energy, Environment, Experiential Learning Building

# LUNDI / MONDAY

May 30 mai 2016

## SESSION 7/SÉANCE 7

9:30 – 11:00

### **Knowledge and Print / Le savoir et l'imprimé**

Chair/Présidente: **Andrea Valente**

Room/Salle: Science Theatres 128

**Robert Landau Ames**, Harvard University, "Weighing Knowledge"

**Shuk Man Leung**, Hong Kong Polytechnic University, "New Fiction as a Public Opinion: The Utopian/Dystopian Imagination in Revolutionary Journals and Newspapers in the Late Qing China"

**Lu Yan**, Beijing Foreign Studies University, "The Making of Alice Munro's *Lives of Girls and Women*"

### **Diversity and Identity / Diversité et identité**

Chair/Président: **Albert Braz**

Room/Salle: Science Theatres 125

**Abioseh Michael Porter**, Drexel University, "Recognizing, Knowing, and Understanding Diversity at Home and Abroad in Recent West African Fiction"

**Jessica Siu Yin Yeung**, Caritas Institute of Higher Education, "To Be Away from Home and Yet to Feel Everywhere at Home": *Flâneuse* in the Essays of Virginia Woolf and Xixi"

**Elli Dehnavi**, University of Alberta, "Playful Incorporation and Subversion of Thematic and Stylistic Conventions in Marjane Satrapi's *Embroideries*"

11:00 – 11:15 BREAK/ PAUSE (coffee/café)

## SESSION 8/SÉANCE 8

11:15 – 12:45

**Communities: LGBTQI Lives and Voices/**

**Communautés: vies et voix LGBTQI**

Chair/Présidente: **Irene Sywenky**

Room/Salle: Science Theatres 128

**Shlomo Gleibman**, York University, “Same-Sex Desire and Jewish Community: Queering Biblical Texts in Canadian and American Jewish Literature”

**Safaneh Mohaghegh Neyshabouri**, University of Alberta, “LGBTQ Communities: Iranian-Canadians’ with Iranians”

**Jonathan A. Allan**, Brandon University, “Circumcision as Close Reading”

**Retelling the Myth / Redire le mythe**

Chair/Président: **Paul D. Morris**

Room/Salle: Science Theatres 125

**Eliziane Navarro**, Mato Grosso State University, “The Labyrinth Myth in *Era um Poaieiro* by Alfredo Marien”

**Kevin Wilson**, Têluq, “Alexander Sokurov’s *Faust*: Myth and History as Fictions of the Real”

**Kaki Lo**, Open University of Hong Kong, “The Absence of Mulan in Local Disneyland”

12:45 – 13:45 PAUSE/ BREAK (lunch options on campus)

## SESSION 9/SÉANCE 9

13:45 – 15:45

**Print, Public Readership, and Alternative Literary Modernities /  
L’imprimé, le public et les modernités littéraires alternatives**

Chair/Président: **Rasoul Aliakbari**, University of Alberta

Room/Salle: Science Theatres 128

**Daniel Fried**, University of Alberta, “Song Dynasty Classicism and the 11th Century ‘Print Modernity’”

**Faye Halpern**, University of Calgary, “*Uncle Tom’s Cabin* and the Unmaking of a Modern Readership”

**Jennifer Dubrow**, University of Washington. “A Space for Debate: Readership, Modernity, and the Urdu Novel in Late 19th-Century India”

**Amy Rae Howe**, Harvard University “The Sentiments of Universal Christendom’: The Transatlantic Reception of Stowe and Transatlantic Bonds of Sympathy”

### **Popular Print Edmonton / La presse populaire à Edmonton**

Chair/Président: **Gary Kelly** (University of Alberta) and **David Buchanan** (University of Alberta)

Room/Salle: Science Theatres 125

**Gary Kelly/David Buchanan**, University of Alberta, “Introduction to Popular Print Edmonton”

**Janice Vis**, University of Alberta, “Cards and Everyday Life”

**Sylvia Wong**, University of Alberta, “Reading in the Chinese Community”

**Nicholas Eveneshen**, University of Alberta, “Communication Circuits in Action”





***Eighteenth-Century Fiction* (ECF)** is an international, peer-reviewed quarterly devoted to the critical and historical investigation of literature and culture of the period 1660-1832. Recognizing the fluid notions of fiction within the period, as well as the growing body of interdisciplinary work by scholars in the field, the *ECF* editors seek submissions that conceive of “fiction” in its broader sense and expand the frameworks of critical, historical, and theoretical discussion.

### Recent Special Issues

**Georgian Theatre in an Information Age: Media, Performance, Sociability** (27.3/4 Summer 2015)

**The Senses of Humour** (26.4 Summer 2014)

**Exoticism and Cosmopolitanism** (25.1 Fall 2012)

**Form and Formalism in the British Eighteenth-Century Novel** (24.2 Winter 2012)



### Call for Articles - *Material Fictions*

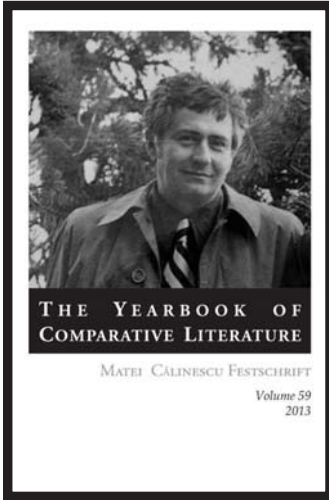
*ECF* invites manuscripts exploring material cultures of the long eighteenth century and the fictions crafted in and through objects, built environments, and other material entities. This special issue will be an opportunity to explore the intersections between literary and cultural studies, art history, anthropology, and other fields. It is an opportunity to ask what the eighteenth century specifically can bring to the larger interdisciplinary project of material culture studies. Deadline for manuscripts: 15 July 2017

Learn more at <http://bit.ly/materialfic>



Experience  
***Eighteenth-Century Fiction***  
online at  
[http://bit.ly/ecf\\_online](http://bit.ly/ecf_online)

Project MUSE  
[http://bit.ly/ecf\\_pm](http://bit.ly/ecf_pm)



**HOT OFF THE PRESS!** *The Yearbook of Comparative Literature* special volume “**Matei Călinescu Festschrift**”.

This volume features articles and memorabilia devoted to Matei Călinescu's work and life, written by North-American, Western European and Romanian scholars.

Beyond being a soft spoken, well-mannered and tasteful gentleman, Matei Călinescu (1934-2009) was one of the significant intellectuals of his age. In addition to original poetry and prose, he contributed to Romanian, English and French studies in comparative literature, literary theory and intellectual history. His most influential works are *Five Faces of Modernity* (1987), *Rereading* (1993), and *The Life & Opinions of Zacharias Lichter* (1969).

*The Yearbook of Comparative Literature* is dedicated to the publication of theoretically informed research in literary studies with a comparative, intercultural, or interdisciplinary emphasis. The journal is available in print and online at Project MUSE – [bit.ly/YCLpmuse](http://bit.ly/YCLpmuse)

### **VOLUMES AVAILABLE ON PROJECT MUSE**

**Matei Călinescu Festschrift** (Volume 59, 2013)

**Protocols for a New Nature** (Volume 58, 2012)

**Poetic Thinking** (Volume 57, 2011)

**Rethinking The Image** (Volume 56, 2010)

**The End of a World** (Volume 55, 2009)

**Literary Translation: Current Issues and New Approaches,  
And The Translation Workshop** (Volume 54, 2008)

Visit us at [bit.ly/YCLpmuse](http://bit.ly/YCLpmuse) to learn more about these volumes.



UNIVERSITY OF TORONTO PRESS  
Journals

5201 Dufferin Street, Toronto, ON Canada M3H 5T8  
Tel: (416)667-7810 Fax: (416)667-7881  
[journals@utpress.utoronto.ca](mailto:journals@utpress.utoronto.ca)  
[www.utpjournals.com/ycl](http://www.utpjournals.com/ycl)